

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

7 JUIN 1951.

Projet de loi relatif à la classification des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce.

PROJET AMENDE
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

La division en classes des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce est supprimée.

ART. 2.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, réimprimée en vertu de l'arrêté royal du 22 février 1892 :

1° dans l'article 16, les mots « la classe » sont supprimés;

2° dans l'article 64, alinéa 2, modifié par la loi du 3 janvier 1925, les mots « Dans les tribunaux de commerce de première classe » sont remplacés par les mots « Dans les tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins »;

3° dans l'article 152, l'alinéa 2, modifié par la loi du 31 juillet 1920, les mots « de première et de seconde classe » sont supprimés;

1° les dispositions relatives à la classe des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce, figurant parmi les tableaux annexés, sont abrogées.

Voir :

Documents du Sénat :

18 (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
276 (Session de 1947-1948) : Rapport;
284, 285, 286 et 289 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Annales du Sénat :

4 et 5 mai 1948.

Documents de la Chambre des Représentants :

465 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par le Sénat;
517 (Session de 1947-1948) : Amendements;
400 (Session de 1948-1949) : Amendements;
375 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 juin 1951.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

7 JUNI 1951.

Wetsontwerp betreffende de classificatie der rechtbanken van eerste aanleg en der rechtbanken van koophandel.

ONTWERP GEAMENDEERD
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De indeling der rechtbanken van eerste aanleg en der rechtbanken van koophandel in klassen wordt afgeschaft.

ART. 2.

In de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, herdrukt krachtens het koninklijk besluit van 22 Februari 1892, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 16, vallen de woorden « la classe » weg;

2° in artikel 64, lid 2, gewijzigd bij de wet van 3 Januari 1925, worden de woorden « bij de handelsrechtbanken der eerste klasse » vervangen door de woorden « bij de rechtbanken van koophandel waarvan het gebied ten minste 500.000 inwoners telt »;

3° in artikel 152, lid 2, gewijzigd bij de wet van 31 Juli 1920, vallen de woorden « der eerste en der tweede klasse » weg;

4° de bepalingen betreffende de klasse der rechtbanken van eerste aanleg en der rechtbanken van koophandel, die in de bijgevoegde tabellen voorkomen, worden opgeheven.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

18 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;
276 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
284, 285, 286 en 289 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

4 en 5 Mei 1948.

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

465 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat;
517 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
400 (Zitting 1948-1949) : Amendementen;
375 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

7 Juni 1951.

ART. 3.

Dans l'article 2 de la loi du 25 novembre 1889 portant réorganisation des traitements des juges de paix et des greffiers et suppression de leurs émoluments et établissant des droits de greffe au profit de l'Etat, les mots « Les tribunaux de première instance, les tribunaux de commerce et » sont supprimés.

ART. 4.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 11 août 1917 concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix :

1° dans l'article 1^{er} et dans l'article 6, modifiés par la loi du 1^{er} juin 1949, les mots « Tribunaux de première instance (1^{re} classe) », « Tribunaux de première instance (2^e et 3^e classe) », « Tribunaux de commerce 1^{re} classe » et « Tribunaux de commerce 2^e et 3^e classe » sont remplacés respectivement par les mots « Tribunaux de première instance dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins », « Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins », « Tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins » et « Tribunaux de commerce dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins »;

2° dans l'article 2, les mots « 1^{re} classe » et « 2^e et 3^e classe » sont remplacés respectivement par les mots « Tribunaux dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins » et « Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins »;

3° l'article 8, modifié par la loi du 1^{er} juin 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8. — Des suppléments de traitements sont alloués :

1° aux greffiers des tribunaux de première instance, greffiers surnuméraires, greffiers à titre personnel et commis de greffe chargés par ordonnance du président du tribunal d'assister le juge d'instruction;

2° dans les tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins, aux greffiers désignés comme greffiers dirigeants par le président.

Les suppléments sont de 4.500 francs pour les greffiers d'instruction des tribunaux de première instance dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins, de 3.000 francs pour ceux des tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins, et de 12.000 francs pour les greffiers dirigeants des tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins. »

ART. 3.

In artikel 2 van de wet van 25 November 1889, waarbij de jaarwedden der vrederechters en der griffiers herzien, hun emolumenten afgeschaft en griffierechten ten bate van de Staat ingesteld worden, vallen de woorden « Les tribunaux de première instance, les tribunaux de commerce et » weg.

ART. 4.

In de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vrederegerechten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 1 en in artikel 6, zoals ze zijn gewijzigd bij de wet van 1 Juni 1949, worden de woorden « Rechtbanken van eerste aanleg (1^{ste} klasse) », « Rechtbanken van eerste aanleg (2^e en 3^e klasse) », « Rechtbanken van koophandel 1^{ste} klasse » en « Rechtbanken van koophandel 2^e en 3^e klasse » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt », « Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt », « Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt », « Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt »;

2° in artikel 2, worden de woorden « 1^{ste} klasse » en « 2^e en 3^e klasse » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « Rechtbanken waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt » en « Rechtbanken waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt »;

3° artikel 8, gewijzigd bij de wet van 1 Juni 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 8. — Weddetoeslagen worden toegekend :

1° aan de griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg, boventallige griffiers, griffiers titulaire en griffieklerken die bij bevelschrift van de voorzitter der rechtbank gelast worden de onderzoeksrechter bij te staan;

2° bij de rechtbanken van koophandel waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt, aan de griffiers die de voorzitter als leidende griffiers heeft aangesteld.

Deze toeslagen bedragen 4.500 frank voor de onderzoeksgriffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt, 3.000 frank voor die bij de rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt, en 12.000 frank voor de leidende griffiers bij de rechtbanken van koophandel waarvan het gebied ten minste 500.000 inwoners telt ».

ART. 5.

L'augmentation ou la diminution de la population d'un ressort judiciaire n'aura d'effet, pour l'application de la présente loi, qu'à partir de la publication au *Moniteur Belge* de l'arrêté déterminant annuellement la population de chaque canton judiciaire.

Toutefois, la diminution de la population du ressort d'un tribunal de première instance ou d'un tribunal de commerce n'affectera en rien la situation des magistrats et greffiers déjà nommés qui conserveront leurs titres et leurs traitements, à titre personnel.

ART. 6.

Sont abrogés :

1° la loi du 30 mai 1894 élevant à la deuxième classe le Tribunal de première instance de Hasselt;

2° l'article 3, dernier alinéa, de la loi du 18 août 1907 augmentant le personnel de certains tribunaux et créant une nouvelle place de président de Chambre à la Cour d'appel de Bruxelles;

3° l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 août 1911 augmentant le personnel des Tribunaux de première instance de Charleroi, de Mons, de Bruges, d'Anvers, de Malines, de Termonde et élevant le Tribunal de première instance de Charleroi à la première classe;

4° la loi du 25 octobre 1919 élevant le Tribunal de commerce de Liège à la première classe;

5° les articles 4 et 6 de la loi du 29 mars 1929 apportant des modifications à l'organisation judiciaire.

ART. 7.

Les magistrats et les greffiers qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, portent un titre ou bénéficient d'un traitement attribués dans les juridictions dont le ressort compte 500.000 habitants au moins, conservent ce titre et ce traitement à titre personnel.

Bruxelles, le 7 juin 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 5.

Voor de toepassing van deze wet, heeft de vermeerdering of de vermindering der bevolking van een rechtsgebied maar uitwerking vanaf de dag waarop het koninklijk besluit, dat jaarlijks de bevolking van ieder rechterlijk kanton bepaalt, in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De vermindering der bevolking van het gebied van een rechtbank van eerste aanleg of van een rechtbank van koophandel oefent echter generlei invloed uit op de toestand van de reeds benoemde magistraten en griffiers, die persoonlijk hun titel en hun wedde behouden.

ART. 6.

Zijn opgeheven :

1° de wet van 30 Mei 1894 tot verheffing der rechtbank van eerste aanleg te Hasselt tot de tweede klasse;

2° artikel 3, laatste lid, van de wet van 18 Augustus 1907 tot vermeerdering van het personeel van enkele rechtbanken en tot instelling van een nieuwe plaats van kamervoorzitter in het Hof van Beroep te Brussel;

3° artikel 2, eerste lid, van de wet van 12 Augustus 1911 tot vermeerdering van het personeel der rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi, Bergen, Brugge, Antwerpen, Mechelen, Dendermonde, en tot verheffing der rechtbank van eerste aanleg te Charleroi tot de eerste klasse;

4° de wet van 25 October 1919 waarbij de rechtbank van koophandel te Luik tot de eerste klasse wordt verheven;

5° de artikelen 4 en 6 van de wet van 29 Maart 1929 waarbij wijzigingen worden aangebracht in de rechterlijke inrichting.

ART. 7.

De magistraten en de griffiers die, de dag waarop deze wet in werking treedt, een titel voeren of een wedde genieten welke zijn toegekend in de gerechten waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt, behouden persoonlijk deze titel en deze wedde.

Brussel, 7 Juni 1951.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE.
A. BERTRAND.